

## Bestätigung der Schule über die Notwendigkeit von Lernförderung

Von der Schule auszufüllen: grüne Schrift

Von der/dem Antragsteller\*in auszufüllen: schwarze Schrift

- Allgemeinbildende Schule  
 Berufsbildende Schule

Name und Stempel der Schule

### Persönliche Angaben

Name, Vorname (Schüler\*in)      Anschrift

Von den Erziehungs- bzw. Leistungsberechtigten auszufüllen

### Einwilligung

Mit der Antragstellung auf Gewährung von Lernförderung willige ich in die Erhebung, Verarbeitung, Speicherung und Übermittlung der zur Bearbeitung der Bestätigung der Schule erforderlichen persönlichen Daten und Angaben durch bzw. an die Schule ein. Ich entbinde insoweit die mit der Bearbeitung befassten Bediensteten von der Pflicht zur Verschwiegenheit.

Datum      Unterschrift

Für die o. g Schüler\*in wird Lernförderung beantragt

in der Klassenstufe

im Fach/ in den Fächern

- Der Erwerb der wesentlichen Kompetenzen ist gefährdet. (Indikatoren: z.B. Gefährdung der Versetzung oder kein ausreichendes Leistungsniveau in einzelnen Fächern)
- Die/der Schüler\*in hat keine Deutschkenntnisse.
- Im Falle der Erteilung von Lernförderung besteht eine positive Prognose, die wesentlichen Kompetenzen zu erwerben.
- Die Leistungsschwäche ist nicht auf unentschuldigte Fehlzeiten oder anhaltendes Fehlverhalten oder Nichtteilnahme an außerunterrichtlichen Angeboten der Schule zurückzuführen.
- Geeignete kostenfreie schulische Angebote hinsichtlich des festgestellten Lernförderbedarfs bestehen nicht.

Empfehlung der Schule

- Einzelförderung       Gruppenförderung  
 1 Stunde / Woche       2 Stunden / Woche

Ansprechpartner\*in für Rückfragen ist

Name, Telefon

Datum und Unterschrift Klassenlehrer\*in

## من يستطيع الرد على الأسئلة؟

أنت تعيش في مُحيط مدينة غوتنغن (على سبيل المثال في منطقة رورينغن (Roringen)، فينده (Weende)، غايسمار (Geismar)،..... بإمكانك

Stadt Göttingen  
Hiroshimaplatz 1-4  
37083 Göttingen

أكتب رسالة ما  
إلى:

0551 400-0

للاتصال على الرقم

اعتماداً على نوعية المساعدات المتلقية اكتب رسالة بريد إلكترونية إلى

إعانة السكن  
معونة الأطفال  
معونة اجتماعية  
قانون إعانة طالبي اللجوء  
bildungskarte@goettingen.de

but@landkreisgoettingen.de

الدخل الأساسي للمواطن



أنت تعيش في إحدى البلديات لدائرة ريف غوتنغن (Adeleben) (على سبيل المثال أدليبسن) (Rosdorf) (روسدورف)، (Walkenried) (فالكينريد)، (Duderstadt) (دودرشتادت)..... بإمكانك

Landkreis Göttingen  
Reinhäuser Landstraße 4  
37083 Göttingen

أكتب رسالة ما  
إلى:

0551 525-0

للاتصال على الرقم

but@landkreisgoettingen.de

اكتب رسالة بريد إلكترونية إلى:



Fotos:

Landkreis Göttingen  
Fotolia 114991509, 129887189,  
141064380,  
AdobeStock 169113038-2,  
But\_icons: Ausflug, Schulbe-  
darf, Vereine und Verpflegung

Landkreis Göttingen  
Fachbereich Jobcenter  
Reinhäuser Landstraße 4  
37083 Göttingen

# معونات من أجل التعليم & المشاركة



## BILDUNGSKARTE



## ما هي الشروط، التي يجب أن يتم استيفائها؟

الأطفال يحصلون على معونات التعليم والمشاركة، الشباب البالغين يحصلون على المعونات التالية:

- الدخل الأساسي للمواطن (قانون الشؤون الاجتماعية المجلد الثاني (SGB II))
- معونات حسب قانون إعانة طالبي اللجوء (AsylbLG)
- المعونة الاجتماعية (قانون الشؤون الاجتماعية المجلد الثاني عشر (SGB XII))
- إعانة سكن و/أو معونة الأطفال (القانون الاتحادي لعلاوة الأطفال (BKGG))

معونات المشاركة يحصل عليها الأطفال والشباب حتى إكمال سن 18.

معونات التعليم يحصل عليها التلاميذ/التلميذات حتى إكمال سن 25، الذين يذهبون إلى مدرسة التعليم العام أو إلى مدرسة مهنية ولا يحصلون على بدل التدريب وكذلك الأطفال، الذين يذهبون إلى مؤسسة رعاية يومية للأطفال (حضانة الرعاية اليومية للأطفال (Kita)).

## ما الذي يتوجب فعله؟

ما الذي يتوجب فعله؟

يحصل على البطاقة التعليمية كل من يحق له الحصول على المعونة حسب قانون الشؤون الاجتماعية المجلد الثاني (SGB II)، قانون الشؤون الاجتماعية المجلد الثاني عشر (SGB XII) وقانون إعانة طالبي اللجوء (AsylbLG) وسوف يتم إرسالها تلقائياً مع البشاييد. يوجد هناك المعونات مع البطاقة التعليمية بدون طلب إضافي. قم بكل بساطة بإبراز البطاقة التعليمية لدى مُقدمي الخدمات المُسجلين (على سبيل المثال مقصف المدرسة والأندية الرياضية ...) وشارك فوراً.

إذا كنت من متلقي إعانة السكن أو معونة الأطفال، في هذه الحالة يجب تقديم طلب خاص مُنفصل غير رسمي، على سبيل المثال عن طريق البريد الإلكتروني.



من؟	كم؟	كيف؟
الأطفال والشباب	15 يورو في الشهر	عن طريق البطاقة التعليمية
الأطفال والتلاميذ/ التلميذات	وجبة الغداء	مع حضانة الرعاية اليومية للأطفال (Kita) والمدرسة ومُقدمي الخدمات أو النوادي
التلاميذ/ التلميذات	التكلفة الفعلية المرتبطة بالرحلة	سوف يتم تحويل المبلغ المقطوع إلى حسابكم الجاري.
التلاميذ/ التلميذات	دعم التعليم	سوف يتم تحويل المبلغ إلى حسابكم الجاري.
التلاميذ/ التلميذات	اللوازم المدرسية	سوف يتم تحويل المبلغ إلى حسابكم الجاري.
التلاميذ/ التلميذات	نقل التلاميذ/التلميذات (اعتباراً من الصف 11)	سوف يتم تحويل المبلغ إلى حسابكم الجاري.